

SOUL BRASIL

July 25/Aug, 2012 - Year 11 - Issue 58

FREE ISSUE

magazine

*experience a
positive journey!*



**Beleza &
Entretenimento**
Brazilian Blow Dry Bar

Edição Especial
Português/Español

www.soulbrasil.com

TASTE THE MUSICAL FLAVOR OF BRAZIL



Pontual®

Money Transfer



"De brasileiro para brasileiro!"

**"VENHA FAZER UMA
REMESSA COM A BRAZIL
IN VEGAS E GANHE UM
BRINDE!"**

2585 E. Flamingo Rd, Ste. 14 - Las Vegas NV
89121. Phone: (702) 878-7007

- ★ Pagamento no mesmo dia* – cobrimos todos os bancos no Brasil
- ★ Oferecemos remessas do Brasil para os EUA
- ★ Empresa licenciada e regulamentada pelas instituições federais e estaduais dos EUA
- ★ Em conformidade com os regulamentos do Banco Central do Brasil

*Para remessas enviadas antes das 15hrs – horário de Brasília

AGORA TAMBÉM EM LAS VEGAS!

Ligue já para o agente mais próximo
1-877-PONTUAL (766-8825)



Actress Veronika Kurshinskaya

A Conversation about Discipline, Passion and Perseverance

At a time when the world is obsessed with fame and fortune it is refreshing to meet a young actress Veronika Kurshinskaya, who believes in the importance of education, discipline and passion in her craft. Establishing yourself is a long and difficult process in any profession. Veronika is best known in Latino America in the 2010 film "Moby Dick" directed by Trey Stokes also starring Barry Bostwick, Renee O'Connor and Matt Lagan.

Soul Brasil: "Moby Dick" was very popular after being released in Brazil last year. What made that film such a success?

Veronika: Creating a character the audience can relate to, fall for – that's the secret of success of any film. Moby Dick was a huge hit in Russia as well. It's been over a year since the film was released in Europe, and I still get calls and emails from Europe and Russia. They just love my character – Elena, a victim but also a survivor, a fighter. Someone who believes in redemption. That's what I think a challenge is for any actor- to find strong qualities even in the character who seems to be totally hopeless and weak. That's what makes the audience watch you and to remember you.

Soul Brasil: How long does it take to establish career in Hollywood?

Veronika: I came to Los Angeles four years ago with no friends, or connections to the Entertainment world. But what I had was an enormous determination and passion to become an actress. Going to castings, you will constantly get rejected and discouraged.

You are either too fat or too skinny, too funny or too serious. All you can do is stay true to yourself and constantly work on improving your craft. The process of learning and establishing yourself never ends.

Soul Brasil: Thousands of young South Americans come to Hollywood every year in search of easy fame and big success. They drop out of school, quit their careers and leave families behind and move to Los Angeles. What are their chances to actually make it?

Veronika: I will be honest with you, I don't think there is anything more difficult. But, having a proper and diverse training and coaching is crucial in the long run. You may get lucky once or twice, getting parts because of your good looks, but at the end of the day it is your knowledge, craft and professional awareness is what make you special and desirable. I was blessed to be accepted into the American Academy of Dramatic Arts, one

of the most selective Acting Conservatories in the world. It was a great base of knowledge but even after completion of my course I felt there is way more to advance and grow. After graduating, I enrolled at the New York Film Academy at Universal Studios and got my MFA in Acting. It was a huge step in my life and I am glad I did it. Having the proper education makes me more confident as an artist and helps me perform a big range of characters freely. My goal is not to be a celebrity or a sex-symbol, I want to work on projects that appeal to audience and challenge me. Either short films, independent films, web series and any creative projects that have meaning and significance- I love doing them all. It's all about being involved in what I love doing the most: creating, performing and promoting Art.

Soul Brasil: Thank you, Veronika. We hope our young readers see you as a role model and understand that training, passion and dedication are above fame and fortune. ■





CHEGAR LOGO NÃO IMPORTA TANTO ATE BATER A SAUDADE DA TERRINHA.

Novo voo para Manaus
a partir do dia 14 de junho
de 2012 além de muitos
outros destinos no Brasil.

Reserve já no aa.com/maisbrasil
ou contate seu agente de viagens.



American Airlines



El Fútbol en Brasil y los Preparativos para la Copa del 2014

Por Lindenberg Junior
*Traducción: Valeria Barragán

El fútbol es una parte tan importante de la vida de los brasileños que muchos pueden darle toques al balón por horas. Incluso hay algunas personas que ganan dinero demostrándolo al público. Se puede ver a gente que hace una variedad de maniobras, desde quitarse la camisa mientras le da toques al balón hasta shows creativos con pelotas de tenis y canicas. Son aplaudidos entusiastamente por el público los que pueden detener un huevo con el pie, tirarlo al aire y luego agarrarlo con la parte trasera de la cabeza sin dejarlo que se caiga.

ENCUESTA CONCLUYE QUE HAY EMPATE ENTRE LAS MAYORES AFICIONES DE BRASIL

Según una encuesta realizada por el *Instituto Ibope Media*, las hinchadas del *Corinthians* y *Flamengo* están "técnicamente" empatadas encabezando la lista de las mayores hinchadas de Brasil. Según la encuesta, los dos clubes suman el 13% de los aficionados del país. A seguir, entre las cinco mayores están las hinchadas del *São Paulo* (en el tercer lugar con el 8%), *Palmeiras* (en cuarto lugar con el 6%) y *Cruzeiro* (en quinto en el 4%). Los *Corinthians* (que ganaron el título de la Copa Libertadores de América 2012) están más concentrados en São Paulo (84%), mientras que *Flamengo* todavía tiene más alcance nacional (si se toma en cuenta este hecho, se puede decir que el *Flamengo* es el "más querido de Brasil"). Los datos resultan de entrevistas con 9 mil personas en doce principales regiones metropolitanas. La encuesta también concluyó que las mujeres son la mayoría en las hinchadas del *Flamengo* (Rio), *Grêmio* (Porto Alegre), *Cruzeiro* (Belo Horizonte), *Sport* (Recife), *Náutico* (Recife) y *Vitória* (Salvador). El fútbol es el deporte más seguido en Brasil en todos los medios investigados (TV con un 92%, internet con un 88%, periódicos con un 95%, radio FM con 95% y radio AM con un 97%). En un promedio entre todos los medios de comunicación mencionados, los demás deportes favoritos de los brasileños son, en secuencia: el voleibol, las carreras de Fórmula 1, el baloncesto y más recientemente MMA (*Mix Martial Arts*).



SE ANUNCIAN LOS FUN FESTS EN BRASIL PARA EL MUNDIAL DE 2014

El *Instituto Brasileiro de Turismo* (EMBRATUR) ha anunciado los 12 sitios para los *Fan Fest* en Brasil durante el Mundial de 2014. Será una oportunidad para aumentar el interés de los turistas por el evento, ya que los sitios estarán abiertos al público y contarán con bares y restaurantes, además de ofrecer diversos shows en vivo con temas brasileños y por supuesto pantallas gigantes que transmitirán los partidos del Mundial. La iniciativa permite que el Mundial sea disfrutado no sólo por aquellos que compraron boletos para ver los partidos y también expande el ambiente festivo en las doce ciudades elegidas para presentar los *Fan Fest*: Belo Horizonte (*Praça da Estação*), Brasilia (*Esplanada dos Ministérios*), Cuiabá (*Parque de Exposições*), Curitiba (*Parque Barigui*), Fortaleza (*Praia de Iracema*), Manaus (*Memorial Encontro das Águas*), Natal (*Praia do Forte*), Porto Alegre (*Largo Glênio Peres*), Recife (*Marco Zero*), Río de Janeiro (*Copacabana*), Salvador (*Jardín de Alá*) y São Paulo (*Vale del Anhangabaú*). La FIFA estima que alrededor de seis millones de aficionados asistirán a los partidos en estos sitios durante el Mundial de

2014. El Embratur estima que al menos 600 mil turistas extranjeros visitarán Brasil durante el Mundial.

BRAZILIAN DAY

with the

in L.A.

Family
Friendly!

Brazilian Street Carnaval

"O Dia do Brasil em Los Angeles"

Saturday, Sept 8, 2012

noon - 6 pm La Brea Tar Pits (Hancock Park)
5801 Wilshire Blvd. - Los Angeles, CA 90036

Save the Date:
Sept. 8

Headlining



This year's
event

Tonho Materia

Direct from Bahia Brazil!

Brazilian Food,
Bands, Parades,
Products, Shows!

WWW.BRAZILIANDAYLA.ORG

Rio-Style
Parade &
Trio Electrico!

Admission
is free!

Ministério das
Relações Exteriores

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO E PAÍS SEM POBREZA

Samba

SAMBA
Collection

CONTEMPORANEA

JOJO'S EVENTS
jojosrevents.com

RioBela
Productions

SOUL BRASIL
KPFK 90.7FM

JOJO'S EVENTS
TOMMY HILFINGER

AMAZON
explore.com

CONTEMPORANEA

More info Call:
562-508-4504



The spirit of Brazil in the Heart of San Diego

09/09/12

11am - 7pm

Garnet Avenue

Pacific Beach

San Diego - California

(between Mission Boulevard & Everts Street)

Paulo Batuta & Capoeira Institute Inc. present:

**BRAZILIAN
DAY** **SAN
DIEGO**
2012

**THE LARGEST
BRAZILIAN FESTIVAL
ON THE WEST COAST**

Offering Sponsorship opportunities - Contact: Paulo Batuta (619) 867-3231
info@braziliandaysandiego.com - www.braziliandaysandiego.com

Musical Groups
Food Court
Vendors/ Exhibitors
Parade & Floats
Carnival Rides
Dance Groups
Family Friendly
Free & Fun

KiSuccess
Media

SOUL BRASIL
magazine



El Mundo en Verde y Amarillo

Lindenberg Junior & Carol Mendes
Traducción: Valeria Barragán

Cada año, el mes de septiembre se vuelve muy animado para los brasileños que viven fuera de Brasil ya que después del *Brazilian Day NY* – establecido hace más de 25 años, otros “*Brazilian Days*” se han diseminado por todo el mundo.

Anualmente, miles de brasileños han quitado de sus armarios la camisa verde y amarilla de la selección brasileña, o hasta mismo sus camisas verdes, amarillas, azules o blancas y se han pintado la cara. Han exhibido la bandera del país de la samba en sus automóviles y también han asistido a conciertos y celebraciones por el Día de la Independencia en todo el mundo.

Todo se inició por el empresario João de Matos y un grupo de inmigrantes brasileños que querían celebrar el Día de la Independencia Brasileña en la Big Apple. En los primeros años era sólo en el bloque de la calle 46, conocido como *Little Brazil*. Hoy día, el *Brazilian Day NY* es uno de los mayores eventos populares de la ciudad de Nueva York, atrayendo a más de un millón de personas y ocupando más de una docena de bloques de la ciudad más famosa del mundo.

El *Brazilian Day* ahora se lleva a cabo en Los Ángeles, San Diego, San Francisco, Orlando, Miami, Londres, Tokio, Toronto y muchas otras ciudades en todo el mundo. En Los Ángeles el evento ha ocurrido desde el 2007 en La Brea Tar Pits, el parque que pertenece al museo de arte contemporáneo de la ciudad. Fue una idea de la ex Cónsul General de Brasil en Los Ángeles, la señora Teresa Quintanilha y en sus cuatro primeros años fue organizado por el

Consulado General de Brasil en Los Ángeles. Desde el 2011, el evento anual pasó a ser organizado por *Sambala Samba School* con el apoyo del Consulado de Brasil.

En San Diego, el evento comenzó en el 2008 a través de la iniciativa del maestro de capoeira Paulo Batuta con el DJ Rubinho Moreno –que ya no está en la organización – y se lleva a cabo en la calle Garnet en la famosa playa de Pacific Beach. En clima playero, el evento atrae no sólo a brasileños, pero a un público general interesado por el festival multicultural en pleno clima veranero californiano. Después de cuatro años, el evento en San Diego ya es considerado el segundo *Brazilian Day* más grande de los EE.UU., superado solamente por el original de Nueva York. En parte, esto se debe a la presencia de mucha gente bonita y bronceada, entre mujeres que llevan la parte superior del bikini y hombres sin camisa enseñando los músculos.

El *Brazilian Day Japan* se lleva a cabo desde el 2006 en Tokio, en la plaza de eventos del Parque Yoyogi. “El *Brazilian Day Japan* es un momento importante en que los brasileños se reúnen para celebrar el Brasil y la vida. Es el día en que ellos son los dueños de aquella zona”, comentó Serginho Groisman, presentador de la TV Globo que fue el anfitrión del evento en el 2009.

Cada año un nuevo lugar o ciudad fuera de Brasil se une a las celebraciones del *Brazilian Day* y contribuye a difundir esta vibración de independencia “verde y amarilla” alrededor del planeta. El 2009 fue el año de Toronto en

Canadá, que en su primera edición atrajo a unas 30 mil personas.

Los *Brazilian Days* son eventos gratuitos y representan algo más que una simple celebración de la Independencia de Brasil. Es una oportunidad para aliviar la nostalgia junto con la alegría de las fiestas en Brasil. Es exhibir el orgullo de ser brasileño y disfrutar de la comida y bebidas típicas de varias regiones del país. Para los brasileños, el *Brazilian Day* Día les permite vivir la sensación de pertenecer a una gran familia: la comunidad brasileña. En cuanto a los que no son brasileños, el evento les brinda la sensación de estar en pleno Brasil, pero disfrutando del “clima brasileño” desde la ciudad donde viven fuera de Brasil. ■





Comemorações em Verde e Amarelo

Lindenberg Junior & Carol Mendes

Todos os anos, setembro se torna um mês bem movimentado para os Brasileiros que vivem fora do Brasil já que a partir do Brazilian Day NY – criado há mais de 25 anos atrás, outros “Brazilian Days” se espalharam pelos EUA e pelo mundo.

Anualmente milhares de brasileiros retiram do armário a sua camisa da seleção brasileira ou sua camisa verde, amarela, azul e/ou branca... pintam sua cara e expõe à bandeira do Brasil em seu carro... e acompanham “em vivo” as celebrações pelo dia da independência ao redor do mundo.

Tudo começou através do empresário João de Matos e um grupo de imigrantes Brasileiros que

queriam comemorar o Dia da Independência Brasileira na “Big Apple”. Nos primeiros anos o evento era apenas no quarteirão da Rua 46, conhecida como Little Brazil. Hoje o “Brazilian Day NY” é um dos maiores eventos populares da cidade de Nova York atraindo mais de um milhão de pessoas e ocupa mais de doze quadras da cidade mais famosa do mundo.

Depois de vários anos, e em particular, a partir dos anos 2000, as festividades do “Brazilian Day” se espalharam pelo mundo. Nos EUA, também chegou a Los Angeles, San Diego, São Francisco, Orlando e Miami, na Europa em Londres, na Ásia em Tóquio, e mais recentemente, chegou com força a Toronto no Canadá.

Em Los Angeles o evento acontece desde 2007 no “La Brea Tar Pits”, no parque que pertence ao museu de arte contemporânea da cidade. A partir de uma ideia da ex-consul geral do Brasil em L.A, a embaixadora Teresa Quintanilha, o evento nos seus primeiros quatro anos foi organizado pelo Consulado Geral Brasileiro de L.A. Desde 2011 o evento anual passou a ser organizado pelo Sambalá Samba School com o suporte do respectivo Consulado Brasileiro.

Em San Diego, o evento começou em 2008 através da iniciativa do mestre de capoeira Paulo Batuta junto com o DJ Rubinho Moreno – que não está mais na organização, e acontece na Garnet Street na famosa praia de Pacific Beach. O evento atrai não apenas brasileiros, mas um público bastante diversificado que é atraído pelas inúmeras atrações em clima de

praia e verão Californiano. Depois de quatro anos, o evento em San Diego já é considerado o segundo maior Brazilian Day dos EUA, ficando atrás apenas do original de NY. Em parte, isso se deve pela presença de muita gente bonita e bronzeada, entre mulheres de “biquíni top” e homens sem camisa mostrando seus músculos.

O Brazilian Day Japan acontece desde 2006 na Praça de eventos do Parque Yoyogi, em Tóquio. “O Brazilian Day Japan é um importante momento em que os brasileiros se encontram para comemorar o Brasil e celebrar a vida. É o dia em que eles são os donos daquela área”, afirmou Serginho Groisman, apresentador da TV Globo e em 2009, o apresentador do evento. A cada ano um novo local ou cidade fora do Brasil se junta às comemorações do “Brazilian Day” e ajuda a espalhar essa vibração de independência “verde e amarela” ao redor do planeta. Em 2009 foi o ano de Toronto no Canadá, que em sua primeira edição atraiu mais de 30 mil pessoas.

Os eventos do Brazilian Day são gratuitos e representa mais que uma simples comemoração da independência do Brasil. É a oportunidade de amenizar a saudade junto à alegria das festas no Brasil. É exibir o orgulho de ser brasileiro e desfrutar das comidas e bebidas típicas das mais variadas regiões do país. Para os Brasileiros, o Brazilian Day proporciona viver a sensação de pertencer a uma grande família: a comunidade brasileira. Já para os que não são Brasileiros, proporciona o sentimento de estar em pleno Brasil, mas desfrutando do “clima brasileiro” sem estar no Brasil. ■





Como Viajar Gratis o Casi Gratis

Magali D'Souza | Traducción: Dariana Cruz

Una buena opción para viajar de forma gratis es convertirse en un líder de grupo o en otras palabras, en la persona que va presentar la iniciativa de organizar un grupo para un destino específico o un viaje con un tema en particular. Esto se puede lograr con más facilidad teniendo la conexión de un agente de viajes amigable y profesional.

La mayoría de las compañías aéreas y/o hoteles ofrecen ventajas para algunos agentes de viajes que trabajan con grupos. Los casi veinte años de experiencia en el negocio del turismo, en los últimos cinco años, trabajando con diferentes grupos que viajan con destino a Sudamérica (y en particular a Brasil) me han dado el crédito para poder ayudar mejor a muchas personas a lograr viajar relativamente sin costo si ellos toman el rol de líderes del grupo de viaje.

Usted se debe estar preguntando: "pero cómo funciona y cómo puedo obtener mi boleto gratis"

verdad? Claro, la respuesta mas simple seria "como un líder de su grupo de viajes". Pero mas abajo le explico mejor y le daré uno ejemplo real.

Llamemos a la líder del grupo Amanda. A ella le gustaría viajar a Salvador, estado de Bahía en Brasil, porque es una bailarina afro-estadounidense que oyó hablar de las influencias africanas y la riqueza cultural y artística de la región. Ella conoce a algunos amigos con similares intereses y los han incentivados a unirse a ella en su plano de conocer a la ciudad de Salvador para la investigación de sus raíces y antepasados además del intercambio y aprendizaje cultural.

Amanda ha trabajado conmigo para crear un grupo de 16 personas con destino a Salvador de Bahía. La aerolínea que estábamos trabajando ofreció 1 boleto gratis para Amanda se ella logra reunir 15 boletos pagos, o sea un total de 16 incluyendo lo 1 boleto para ella. Logramos un hotel específico para las 16

personas (8 habitaciones) con un descuento para el grupo haciendo también que Amanda se alojara gratis y todavía le sobrara algun presupuesto extra para costear otras despesas personales de viajes tales como alimentos y bebidas. Los intereses en común del grupo también hacen que Amanda pueda conseguir mas descuentos para todo el grupo.

Me gustaría mencionar que esto es sólo un caso específico y dependiendo del lugar escogido, la fecha de la viaje, así como las condiciones y terminos con los hoteles y líneas aéreas, puede cambiar, y a veces, el paquete puede incluir mejores oportunidades. Tome en cuenta que boletos aéreos así como la estadía en hoteles varían mucho y de acuerdo con los días seleccionados de viaje. Un único día X o Y de diferencia pueden cambiar totalmente los precios, sobre todo los boletos aéreos. Una buena "personal agente de viajes" no te ofrecerá los mejores precios de un día para otro. Si tu tienes una buena relación con ella, tiene un poco de paciencia para mejores resultados.

Si usted es un líder o simplemente tiene un grupo de amigos con los mismos intereses, por ejemplo, el fútbol, la música, la danza, el arte, la salud, etc, piense en la posibilidad de organizar un grupo, viajar gratis y todavía incluir algunos gastos extras de viaje sin costo alguno para usted. Su "personal" agente profesional de viaje puede ser su grand aliado. ■

*** Magali D'Souza es una agente de viajes Brasileña con veinte años de experiencia en la industria del turismo, y especialista en el mercado latino americano y destinos a Sudamérica. Ella puede ser contactada por teléfono en el (323) 428-1963 - www.soulbrasil.com/travel.**





If Travel Is Your Passion... Brazil Is Your Destiny!

If Business Is Your Priority for Now... Brazil Should Be In Your Planning!



Special Packages to Rio, Manaus/Amazon and Salvador

Rent a Friend Service in Rio, Recife, Salvador and Sao Paulo

Rent a Condo in Rio: Arpoador, Copacabana and Ipanema Beach

Personal Travel & Tour Services by Magali D'Souza

Over 18 Years of Experience & Competitive Rates

www.soulbrasil.com/travel - (323)428-1963

BRAZILIAN Fine Sweets

by Ana Rognerud

Absolutely delicious Cakes! Sweet and smooth Treats! Great for All occasions!!!



Cherry Blossom



Cakes, Sweet Treats and Party Decoration.



Grape Bombon



Walnut Heart



Chocolate Bombon

(310)-3241111

"Appreciation is the highest form of prayer, for it acknowledges the presence of good wherever you shine the light of your thankful thoughts." Alan Cohen



Nuevas Rutas Internacionales y Vuelos Directos a Brasil

La Embratur (Instituto Brasileño de Turismo) creó un programa para apoyar a las secretarías estatales de turismo a establecer nuevas rutas aéreas al país. Con esa iniciativa, los estados brasileños contarán con casi US\$ 5 millones en recursos que estarán disponibles a partir de proyectos enviados y aprobados. “La decisión de fomentar la ampliación de los vuelos se ve impulsada por la diversificación de las puertas de entrada turísticas, que ayudarán a distribuir beneficios locales por medio de la llegada de más turistas extranjeros, además de fomentar la competitividad en el mercado de turismo brasileño”, expone Flavio Dino, presidente de Embratur.

Para administrar los recursos, las secretarías estatales podrán hacer uso de acciones promocionales internacionales, como la creación de eventos en los mercados, fan trips con operadores, press trips con periodistas, campañas publicitarias y encuestas cualitativas.

“Estamos haciendo que nuestro país sea más accesible. Y, al acercar Brasil al resto del mundo por medio de la ampliación de la red de servicios aéreos a nuestros destinos, también hacemos que el país sea más competitivo y preparado para el natural aumento del número de turistas en los próximos años”, declaró Marcelo Pedroso, Director de Mercados Internacionales de Embratur.

La EMBRATUR conmemora un nuevo record del turismo brasileño en 2011 con la obtención de la meta de 5,4 millones de turistas extranjeros en Brasil. El último nuevo récord fue de 5,35 millones en 2005 y bien antes de la crisis económica mundial. Para Flavio Dino, el nuevo récord indica que la meta de 10 millones de turistas extranjeros, establecida para 2020 podrá ser anticipada.

Dino dijo que la satisfacción del turista con Brasil muestra que la imagen del país está en alta en el exterior. “Si dependiera de la

evaluación positiva del turista internacional, que en 2010 llegó al índice del 85%, y de la intención de retorno al país (96%), tenemos buenas oportunidades de seguir batiendo récords el año que viene”, completó.

Desde los Estados Unidos, varias compañías aéreas ofrecen vuelos a Brasil, desde las compañías americanas (como American Airlines) y Brasileñas (como TAM Airlines), hasta otras como Korean Airlines (Coreana), LAN (Chilena), COPA (Panameña), y Aeroméxico (Mexicana). Las mayores opciones de vuelos directos están en la costa leste en estados con mayor presencia de brasileños como la Florida. En agosto por ejemplo, la compañía brasileña TAM Airlines inauguró un vuelo diario y directo entre las ciudades de Orlando y Rio de Janeiro. ■

*** Para más información y asistencia, desde visas y mejores opciones para su próxima viaje a Brasil, consulte nuestra consultora de viajes Magali D'Souza en el teléfono (323)428-1963 o visite www.soulbrasil.com/travel.**



Silvio's
Brazilian Beach BBQ

Located on the World Famous
Hermosa Beach
Pier Promenade!

BBQ Sandwiches & Plates, Salads, Seafood,
Burgers, Craft Beer, and more!





Home of the World Famous
Carnaval Plate!

Take out and catering orders welcome!

Steps to the sand 310-376-6855 Ocean View
20 Pier Avenue Hermosa Beach, Ca 90254 www.silviosbbq.com

BOTECO
RESTAURANT • BAR • COUNTRY



RSVP 626.281.1777

COME JOIN US FOR
HAPPY HOUR • DINE • PLAY
(DJS THURSDAYS, FRIDAYS AND SATURDAYS)

HAPPY HOUR

WEEKDAYS 4 TO 7PM
WEDNESDAYS ALL DAY
20 HANDLES ON DRAFT. FULL BAR.
AUTHENTIC BRAZILIAN DISHES.
TAPAS • STEAKS • PIZZAS
SANDWICHES • SALADS • PASTAS



EXQUISITE CAPIRINHAS - BRAZIL'S GIFT TO THE WORLD

BOTTLE SERVICE BIRTHDAY PACKAGES
LATE EVENING TAPAS MENU EXPRESS GOURMET LUNCH MENU

28 W. MAIN ST. ALHAMBRA, CA 91801 • WWW.THEBOTECO.COM

XODÓ GRILL
BRAZILIAN CHURRASCARIA

SALAD & HOT DISHES \$5.⁹⁹.^{LB}

CHURRASCO BBQ \$10.⁴⁹.^{LB}

ALL YOU CAN EAT \$23.⁹⁹



EAT WHAT YOU WANT AND PAY FOR WHAT YOU EAT



(714) 282-8026

2143 N. TUSTIN ST. STE. 7, ORANGE, CA 92865



Close Up San Diego

by Victor Gutierrez



A Cantora Brasileira Luiza Maita marcou presença com sua banda em San Diego em um concerto no "The Anthology" em Little Italy.



O restaurante Brazil by the Bay se vestiu de Preto e Branco com a presença de muitos Corintianos que desfrutaram da conquista da Taca Libertadores da America contra os argentinos do Boca Juniors.



O cantor brasileiro Dori Caymmi junto com sua esposa marcou presença no concerto de Luiza Maita em San Diego.



Nossos amigos espanhóis desfrutaram da vitória da Espanha na Euro Copa no restaurante Costa Brava em Pacific Beach e conquistaram o campeonato de 2012 da Euro.



Os amigos colombianos celebraram o dia de Independência de Colômbia em clima de muita alegria no Balboa Park.



O consagrado pianista cubano Gustavo Ramirez se apresentou no World Beat Center.

Alguns membros da banda cubana Saoco Son que se apresentou com Gustavo Ramirez no World Beat Center.



A beleza da americana Monica Netherly, sambista, praticante de capoeira e amante da cultura do Brasil. *A Soul Brasil ti parabeniza pelo seu recente diploma universitário!



Same Owner of "Acai Boutique"



THE FIRST AUTHENTIC BRAZILIAN COFFEE SHOP IN SD

- * Acai Bowls
- * Natural Juices
- * Cheese Breads
- * Guaranas
- * Empadinha
- * Brazilian Coffee
- * Sandwiches



"TOGETHER FOR BETTER SERVE YOU!"

4680 Cass St. Pacific Beach / SD – 92109 – (858) 270-1822

www.acaipowercafe.com

Portuguese Lessons

Have fun learning the language
& culture of Brazil w/ Monica.

COASTAL SAGE

School of Botanical & cultural studies.

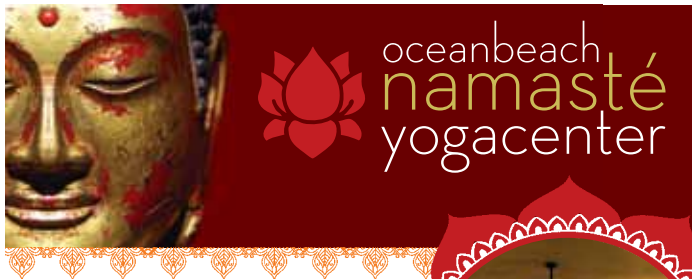
3685 Voltaire St. | San Diego
(619) 223-5229

Falamos Português.

Advogada de Imigração

Law Offices of Gisela Ambrosio
Ligue Para uma Consulta Grátis:
(310)736-4076 – (310) 923-0733

www.giseleambrosiolaw.com



ONE WEEK FREE
unlimited yoga classes

Special offer for first time students (San Diego residents only).

Check out our new retail space!
We are now carrying yoga
accessories and clothing.

Namasté Yoga Center Teacher
Training starting this Fall!

- 30 yoga classes per week
- AcroYoga
- Hip Hop Yoga
- Kirtan
- Special Events
- Workshops

4893 Voltaire Street #B San Diego, CA 92107 619 523 1203 www.obnamasteyoga.com



SPORTS BAR & MARKET



Live Music

Fridays at 9p.m. &
Sundays at 1p.m.



Sports Bar

Watch games in
High Definition!



Tasty of Brazil

Feijoada every weekend
Appetizers: Coxinha,
pastel, kibe & risoles.

www.brazilbythebay.com - (619) 692.1410
3770 Hancock St. suite G San Diego - CA - 92107



Economia, Imóveis e o Contexto do Assunto na Mídia

Por Vladimir Bellemo

Muito se fala na mídia a respeito dos preços dos imóveis nos Estados Unidos. O problema está justamente aí: fala-se dos EUA como um todo e este não é um assunto para ser generalizado. Os preços dos imóveis variam muito e vão além dos limites de uma cidade, um condado ou estado. Adicione o fato que, querendo ou não, as fontes de notícias são parciais tanto aos democratas quanto aos republicanos, e, literalmente, essas mesmas fontes de informação se tornam menos confiáveis sem uma análise mais profunda.

Quando estava escrevendo esse artigo (24-07-2012) vi uma manchete no site da CNN que anunciava com todos os trombones e fanfarra que os preços dos imóveis subiram pela primeira vez em cinco anos. Um leitor do site, digamos "Leitor A", por motivos subjetivos, somente passa os olhos pela notícia e continua procurando por outras manchetes que lhe chamem a atenção, mas, no seu subconsciente já ficou gravada a informação que os preços de casas estão subindo.

Já o "Leitor B" clica no link e fica sabendo que a firma Zillow declara que, de acordo com suas pesquisas, os preços estão subindo e que este mês ficou registrado o primeiro aumento "anual" desde 2007. Mas, prestando mais

atenção ao artigo, notamos que o aumento foi de 0,2% e que foi baseado em uma pesquisa nacional. Além disso, a Zillow não inclui vendas de casas retomadas pelos bancos e, se você tem acompanhado pelo menos um pouco a realidade da economia nos EUA nos últimos cinco anos, você já sabe que "foreclosures" (como dizemos em inglês) são uma grande parte do inventário de propriedades no mercado nacional Americano.

Portanto, qual o intento de tal manchete com tão maravilhosa notícia – e que todos nos estamos tão ansiosos por receber? O intento é o mesmo de sempre: vender esperanças. Deixar o público saber que uma pesquisa "nacional" foi feita por uma empresa conceituada e conhecida por Zillow. Mas a empresa se baseia apenas em informações básicas providas por bancos de dados e informações mais detalhadas e específicas não são computadas. O resultado final foi um avanço de 0,2% nos últimos "doze meses" sem se considerar a enxurrada de casas retomadas pelos bancos. A meu ver, uma tentativa medíocre de passar a manteiga no pão e esperar que você goste do produto final.

O meu conselho para aqueles que têm interesse em saber o estado real da economia de um

país seria procurar por fontes diversas de informação. No caso do ramo imobiliário, consulte alguns profissionais do ramo e que tenham conhecimento da área geográfica específica da propriedade em questão. Para ilustrar, um distrito escolar "Blue Ribbon" pode influenciar positivamente nos preços de casas de um lado de uma rua (dentro da área do distrito escolar), mas não do outro lado da mesma rua. Já a proximidade de uma casa a um complexo de apartamentos tem uma influência negativa, assim como torres de transmissão de eletricidade passando por um quintal.

Um corretor de imóveis com experiência pode produzir um CMA (Comparable Market Analysis) e lhe oferecer opiniões mais concretas sobre o mercado de imóveis em uma determinada zona. Por último, gostaria de lembrar que investimentos no ramo imobiliário devem ser vistos como investimentos de longo prazo. Com os atuais preços abaixo do mercado, existem ótimas oportunidades para aqueles com histórico razoável de crédito, algum dinheiro em mãos e "cash flow" para um bom retorno do investimento em médio prazo. ■

* Vladimir Bellemo é um experiente corretor de imóveis com atuação em Orange County e especialista em "Short Sales & Foreclosure" – www.HomesByVlad.com



Clase y Tutoria para la Comunidad

Una Clase de Portugués en Saddleback College (Mission Viejo / Orange County) esta siendo ofrecida para el semestre del Otoño (de 20/8 a 19/12) de Lunes y Miércoles de las 7:00 a las 9:15 de la noche. La clase es de 5 unidades transferibles a ambos sistemas (CSU/UC). Se puede tomar la clase sin

requisito de nota (credit/no credit). Para más información: www.saddleback.edu/cs (seleccionar "Fall 2012" y "Portuguese"). Para matrícula en Saddleback College: www.cccapply.org/applications/CCCApply/apply/Saddleback_College.html

Usted sabia que su nino pude receber tutoria y inclusive uno laptop grátis? Se informe y Lea, mas sobre el programa "Ningún Nino Se Quede Atrás" que es fundado por el gobierno federal de los Estados Unidos. Visite a La pagina web: <http://www2.ed.gov/espanol/parents/academic/involve/nclbguide/intro.html>



AMERVISA LAW OFFICES ATTORNEY LUIZA MILLER 10 YEARS OF EXPERIENCE IN IMMIGRATION MATTERS

If you have a question, I have an answer!

Call Now for a Free Consultation / 310-945-5998 / 310-594-5998

luiza.amervisa@gmail.com

- * Family Petitions * Naturalization and citizenship * Fiancé Visas
- * Visas for professionals and investors * Visas artists and individuals with exceptional abilities
- * Permanent residency through family and employment * Extensions of B1-B2 Visas
- * Deportations and Asylum * Waivers for J visa requirement to depart USA for 2 years
- * FOIA-s & searches of records w/ the FBI for immigration purposes
- * Waivers for illegal entry or criminal problems

"If you or someone you know is facing financial distress... understands that there are options available".



Vladimir Bellemo, REALTOR®

"You'll be glad you chose Vlad!"

DRE Lic.#01200312

Falo Português



1021 W. Bastanchury Rd., Suite 140
Fullerton, CA 92833-2248

(714) 932-5335 - Cell
C21Vlad@aol.com - E-Mail
www.HomesByVlad.net - Web Site



"Foreclosure & Short Sales Specialist"



Brasil en La Mira de Jóvenes Profesionales e Inversionistas Extranjeros

Lindenberg Junior | Traducción: Dariana Cruz

Cada día, más y más extranjeros, especialmente profesionales jóvenes, se sienten atraídos por el creciente mercado de consumo y la oportunidad de la iniciativa empresarial en los países emergentes, entre los cuales se encuentran: Rusia, India, China, Sudáfrica, México, Turquía, Singapur, Malasia y Brasil. Pero lo país de la Samba se ha ganado la preferencia de los jóvenes empresarios. Esta elección se basa en la idea de que Brasil es hoy por hoy el país más amable, menos problemático y con la mejor calidad de vida entre los otros países emergentes.

La crisis económica que afecta principalmente la Europa y los Estados Unidos es otro factor que estimula este nuevo flujo de la inmigración. De acuerdo con el Ministerio de Trabajo y Empleo de Brasil, el año pasado, los permisos emitidos para los extranjeros que trabajan en em país creció un 25,9% llegando a más de 70.000 visas otorgadas. De estos, más de mil fueron para personas que vinieron al país a abrir su propio negocio e invirtieron más de \$200 millones reales (US\$ 100 millones), casi un 20% más que las inversiones realizadas en 2010.

En una entrevista con el periodico Wall Street de los EE.UU., el ministro de Economía, Guido Mantega, cuestionó la percepción de que la economía brasileña no debe ir a los altos niveles de crecimiento registrados en 2010 y 2011, sin amplias reformas estructurales. "Esa

percepción es equivocada, es una percepción basada en algo momentáneo y en busca de resultados sólo pasajeros y no tiene en cuenta la condición general de Brasil", dijo Mantega. El ministro brasileño también dijo que la reciente devaluación del real ha sido "buena" para Brasil – El dólar sobrepasó los \$ 2 en los últimos meses después de la moneda brasileña se quedar entre los \$ 1,70 y \$ 1,90 por casi un año, y agregó que Brasil está en una buena etapa, creando condiciones económicas que tienen una tasa de interés más baja, en un esfuerzo para impulsar la el crecimiento en los próximos años.

Por otro lado, una combinación de factores está causando que los brasileños que viven en el exterior consideren regresar. Aquí en los EE.UU. por ejemplo, la economía esta en declive, la falta de trabajo en algunos sectores y las leyes anti-inmigrantes en algunos estados Americanos junto con la buena fase económica de Brasil han sido los factores relevantes.

Con la infraestructura que esta siendo implantada para la Copa del Mundo de 2014 y los Juegos Olímpicos de 2016, surgirán

también varias oportunidades de trabajo, por ejemplo, para quien habla más de un idioma o para quien posee algún tipo de conocimiento particular internacional. Una encuesta global de IBM realizada a 700 Ejecutivos de Recursos Humanos de más de 61 países y 31 segmentos de mercado encontró que América Latina es uno de los mercados más prometedores para la contratación en los próximos tres años, siendo Brasil el primer país destacado en la lista. ■





Brasil na Mira de Jovens Profissionais e Investidores Estrangeiros

Lindenberg Junior

A cada dia mais e mais jovens profissionais dos EUA e Europa se sentem atraídos pelo crescente mercado de consumo e oportunidade de empreendedorismo nos países emergentes, tais como a Rússia, Índia, China, África do Sul, México, Turquia, Singapura, Malásia e claro, Brasil. Mas o país do samba tem obtido certa preferência por parte desses jovens empreendedores. A escolha é baseada na visão de que o Brasil é hoje o mais amigável,

o menos problemático e o que oferece melhor qualidade de vida entre esses países emergentes.

A crise econômica, que afeta principalmente a Europa e os Estados Unidos, é outro fator que estimula esse novo fluxo de imigração. Segundo o Ministério do Trabalho e Emprego (MTE), no ano passado, as autorizações para estrangeiros trabalharem no Brasil cresceram 25,9%, chegando a mais de 70 mil

vistos concedidos. Desses, mais de mil eram para pessoas que vieram ao país abrir o seu próprio negócio, e sozinhos, investiram mais de R\$ 200 milhões (US\$ 100 milhões), quase 20% a mais que os investimentos aplicados no ano de 2010.

Em uma entrevista ao jornal Wall Street dos EUA, o ministro da economia Guido Mantega questionou a percepção de que a economia brasileira não deve voltar aos altos níveis de crescimento registrados em 2010 e 2011 sem amplas reformas estruturais. “Essa percepção é errada pois se trata de uma percepção feita no momento. Olha apenas para resultados momentâneos e não leva em conta a condição geral do Brasil”, disse o

ministro Mantega. O ministro brasileiro ainda disse que a recente desvalorização do real tem sido “boa” para o Brasil (o dólar ultrapassou a barreira dos R\$ 2 nos últimos meses depois de estar entre R\$ 1,70 e R\$ 1,90 por quase um ano) e acrescentou que o Brasil está em uma boa fase, e criando condições econômicas para ter uma taxa de juros menor em um esforço para impulsionar o crescimento nos próximos anos.

Por outro lado, uma combinação de fatores está fazendo com que os brasileiros residentes no exterior especulem um regresso à terra natal. Aqui nos EUA, por exemplo, a economia em queda, a falta de trabalho em alguns setores e as leis anti-imigrantes que vem apresentando alguns estados Americanos, junto com a boa fase econômica do Brasil tem sido fatores relevantes.

Com a infraestrutura a ser implantada visando a Copa de 2014 e as Olimpíadas de 2016, surgirão também várias oportunidades de trabalho, como por exemplo, para quem fala mais de um idioma ou para quem tem algum tipo de “know-how” internacional. Uma pesquisa global da IBM com 700 executivos de Recursos Humanos de mais de 61 nações e 31 segmentos de mercado constatou que a América Latina é um dos mercados mais promissores para recrutamento nos próximos três anos sendo o Brasil o destaque da fila. ■





Brasilian Blow Dry Bar

Inovação “a La Brasil”

Lindenberg Junior

Quando escutei pela primeira vez o nome “Blow Dry Bar”, sendo homem, confesso que fiquei um pouco confuso. O termo se dar por um novo conceito de salão de beleza que se originou na cidade de Nova York e a partir dos “Nails Bar” em meados de 2007.

Trata-se de um novo tipo de salão de cabeleireiro com algumas boas particularidades e inovação. Um ambiente mais descontraído, onde você pode se divertir, tomar champagne (ou suco natural de frutas), rapidamente fazer um penteado a partir de um menu específico, e dali, sair linda e pronta para encarar qualquer tipo de evento. A Califórnia tomou a dianteira ao oferecer esse tipo particular de salão customizado e rápido.

A cidade de Los Angeles por sua vez, passou a ser a pioneira ao oferecer esse novo conceito adicionando um algo mais extraordinário: o autentico “menu” tropical se junta à ginga e descontração brasileira. Com a visão de oferecer um ambiente alegre, e porque não dizer, de festa, e em que não tivesse que trabalhar com as emoções das pessoas nem o uso de qualquer tipo de produto químico, a brasileira Odete Pashaie abriu em agosto (*2012) o seu primeiro “Brasilian Blow Dry Bar” na cidade de West Hollywood.

O novo salão, que traz um requinte agradável e em tonalidades claras, oferece cinco tipos de penteados – Ipanema (Straight & Easy), Sugar Loaf (Straight, Voluminess Body), Carnaval (Fun Bouncy Curls), Amazon (Wild and Messy Curls) e Copacapana (Wavy & Loose); opções de Coque, produtos exclusivos brasileiros, além de aplicativos como o Condicionador Orgânico de Chocolate e o enxague com Água de Coco Natural entre outros. A casa ainda oferece tiragosto natural como a “tapa” de frutas frescas por alguns dólares a mais.

Odete, uma Brasiliense filha de diplomata e que já conheceu mais de trinta países pelo mundo, tenta trazer junto com sua experiência, inovação e muita inspiração, um ambiente com alma brasileira para o seu novo salão. “O Brasil esta na moda e o Brasilian Blow-Dry Bar oferece um lugar onde as pessoas podem “hang out” em um ambiente positivo, e melhor ainda, em um lugar onde você pode sair se sentindo bem, bonita, de bom astral, e sem ter que esvaziar a carteira”, diz Odete.

O novo local promete ser bem badalado já que entre alguns dos clientes da Brasiliense, estão algumas celebridades de Hollywood. Mas bom mesmo é saber que os preços no menu são bem atraentes. Um “Blow Dry” (Penteado) completo, incluindo shampoo, sai por apenas US\$35. Para as mais apressadas, é bom lembrar que você pode ficar linda e maravilhosa em meros 30 minutos! ■

*O Brasilian Blow Dry esta localizado no endereço 8969 Sunset Blvd., West Hollywood, CA 90069 – www.brasilianblowdry.com.



Now serving the best Açaí bowl & Smoothies on the West Side!



Café Brasil
WWW.CAFE-BRASIL.COM

Açaí

- * Antioxidant: stronger than wheat grass, pomegranates, blueberries and broccoli. {Free radicals are formed by oxidative stress – the result of metabolism, enviro toxins, & stress that makes healthy cells decay and causes illness.}
- * High fiber & detoxifying, 100 grams provides 44.2 grams of fiber
- * Lowers cholesterol - good for heart
- * Omega source – 3, 6 and 9
- * Nutrient rich – Vitamins: B1, B2, B3, C and E, and trace minerals
- * Iron rich – 7mg of Iron in 100 grams of Açaí

VENICE (1ST) 10831 VENICE BLVD. LOS ANGELES, CA 90034 PH: 310.837.8957 FAX: 310.837.9506	WASHINGTON (NEW) 11736 W WASHINGTON BLVD. LOS ANGELES, CA 90066 PH: 310.391.1216 FAX: 310.636.1980
---	---

KAFI B BELLA
DANCE FITNESS INSTRUCTOR
WELLNESS COACH



IF *by Kafi* **INTERVAL FITNESS CLASSES**
NOW IN CULVER CITY
WWW.IFBYKAFI.COM

Free

From Our “Self Developing” Digital Catalog



* **“Be Psychic Course”...**

Unlash your latent psychic abilities! **Page 6...**

* **“Secrets of Real Hypnosis”...**

Find out how to influence anyone! **Page 8...**

* **“Master Blueprints”...** Think & Grow Rich Book in a new mini course... **Page 14...**

* **“Stop Smoking Now”...** Quit smoking, even if you think you don't want to! **Page 14...**

WWW.SOULBRASIL.COM/FREE-GIVEAWAY

Que Passa? La Acción Diferida / Dream Act

A partir del 15 de agosto estarán disponibles las formas para solicitar la acción diferida, según el Departamento de Seguridad Nacional, e que cubre a jóvenes que no representan riesgo al país y les exime de la deportación. Aunque esta directriz entró en efecto de inmediato, solo desde el 15 de agosto, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos y el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas comenzarán a recibir solicitudes. Los individuos elegibles para Acción Diferida deben cumplir con los siguientes requisitos:

- * Haber llegado a Estados Unidos antes de los 16 años de edad; haber residido de forma consecutiva en el país por un período mínimo de cinco años antes del 15 de junio del 2012 y haber residido continuamente en Estados Unidos desde esa fecha.
- * Estar asistiendo a la escuela, haberse graduado de la escuela superior, poseer un diploma de Desarrollo de Educación General (GED), o haber servido en la Guardia Costera o en las Fuerzas Armadas de Estados Unidos.
- * No haber sido encontrado culpable de un delito grave, delito menos grave de carácter significativo, múltiples delitos menores graves o representar una amenaza a la

seguridad nacional o pública; no debe de ser mayor de 30 años de edad.

Estos inmigrantes indocumentados también tendrán que completar la verificación de antecedentes.

Aquellos que presenten su solicitud ante USCIS sin estar sujetos a una orden final de deportación, tienen que tener 15 años de edad o más. Este es el momento y la oportunidad para que miles de jóvenes hispanos indocumentados obtengan un beneficio migratorio mediante la acción diferida, anunciada por el presidente Barack Obama.

A Estados Unidos le traería muchos beneficios el graduar más estudiantes latinos en carreras de ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM, siglas en inglés de: Science, Technology, Engineering y Mathematics), pues su éxito en el área laboral y como un líder a nivel mundial depende de eso, de acuerdo a un estudio de Excelencia in Education.

El informe establece que los centros de enseñanza principales en graduación de hispanos a nivel de pregrado, y en el año académico 2009-10, están ubicados en Florida,



Texas, California, Arizona, Illinois, Nuevo México y Puerto Rico. La entidad no lucrativa Excelencia in Education analiza las estrategias de las instituciones para elevar la cantidad de estudiantes hispanos graduados de dichas carreras. El trabajo aclara dónde se están graduando más jóvenes hispanos en los campos de STEM; y lo que los centros de estudio hacen para lograr su éxito.

En ese sentido se debe determinar si más instituciones y empleadores aprovecharán el educar y emplear a más profesionales latinos en los campos de ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas, según Deborah Santiago, autora del informe y cofundadora de Excelencia in Education. El informe destaca el rol imprescindible que deberán cumplir en el futuro las instituciones que sirven a los hispanos manifestó, por su parte, Laird Kramer, director fundador del Instituto de Transformación de STEM de la Universidad Internacional de Florida (FIU). ■

El Mambi Super Market

"Visítenos y Vera lo que Ahorra"

- *Productos Españoles y Latinos en General
- *Produtos Brasileiros * Vinos Finos y Licores
- *Moderna Carnicería con Cortes al Gusto

Lunes a Sábado: 8am-8pm / Dom: 9am-6pm

328 E. Chevy Chase Dr. Glendale, CA 91205



(818)246-6016



Our Customers Knows What We Offer...
And Recommend Us!



ALEX MEAT MARKET
CARNICERIA ARGENTINA

Diversos Produtos Brasileiros
e Latino Americanos

Frigorífico, Padaria e Mercado

Preços Super Competitivos!!!



11740 Victory Blvd. N.Hollywood, CA
(818)762-9977 - (818)506-9772



Rincón Argentino

Deli, Mercado y Carnicería

- Lo Mejor de Argentina para el Publico de L.A...
Milanesas Preparadas, Sándwiches de Miga, Empanadas, Pizzas,
Facturas Caseras, Pastas Congeladas, Vinos, Hierba Mate y Más
- Produtos Brasileiros como Guaraná y Farinha



1375 E.Colorado St. Glendale, CA - 91205

(818)246-4564



Su Compañía Aquí

**Su mensaje ante más de 15.000
Potenciales Lectores... por sólo \$ 75**
***Promoción "Si se Puede"**

Llame (818)508-8753
www.soulbrasil.com/advertise-info

AUTO INSURANCE SPECIAL



**WE ISSUE INTERNATIONAL
DRIVER LIC.**

HEALTH INSURANCE

Affirmative
Insurance & Financial Svcs

Servicing The Community Since 1998!!!



Residential
Life • Health
Commercial
Auto Insurance
Healthy Families
Financial Services
Liability • Disability

Two Locations to Better Serve You!

5624 Lankershim Blvd.

2010 W. Pico Blvd.

North Hollywood, CA 91601

Los Angeles, CA 90006

Phone: (818) 997-7879

Phone: (213) 351-9511

Fax: (818) 997-7844

Fax: (213) 351-9586

www.getais.com

Lic # 0E55990



Ampla Variedade de Produtos Brasileiros!

- * Preços Imbatíveis
- * Frigorífico
- * Padaria
- * Cerveja e Vinho
- * Produtos Sul-Americanos

11742 Central Ave. Chino - CA 91710
(818)628-8215



Empregado ou Empreendedor? Porque Não os Dois

É cada vez mais comum abrir o próprio negócio sem largar o emprego fixo. Essa condição, hoje é muito comum em muitos países inclusive aqui nos EUA. No fim do ano de 2008, 9,6 milhões dos 20,5 milhões de empreendedores não tinham seu negócio próprio como sua principal fonte de renda, segundo o U.S. Census Bureau. Hoje podemos dizer também que é cada vez mais fácil encontrar latinos e inclusive muitos brasileiros que viram empresários sem abrir mão do emprego fixo, seja nos EUA ou mesmo nos seus países de origem.

Se você ainda não é dono do seu próprio negócio e ainda sofre daquele receio de trocar o certo pelo duvidoso, comece a pensar na possibilidade de começar seu próprio negócio aos poucos, dividindo bem o seu tempo, se educando e principalmente, procurando fazer um plano de negócios.

Lembre-se que sonhos nem sempre se tornam realidade, muitas vezes por insegurança, por comodismo ou simplesmente por não se crer no próprio potencial. Coragem, decisão e planejamento às vezes, é o suficiente para vencer obstáculos e conquistar essa esperada segurança de seguir em frente.

Se não se sentir capacitado, adicione informações e detalhes que

possam contribuir para o seu sucesso como empreendedor. Apenas como exemplo, no Brasil existe o apoio à micro empresários do SEBRAE – www.sabrae.com.br e cursos como o do “Empretec”, já aqui nos EUA existem diferentes cursos curtos em “community colleges” e o apoio do SBA (Small Business Administration) – www.sba.org, e SCORE (Retired Professionals Advice) – www.score.org. Se o tempo estiver curto, alguns seminários via web, vídeos e tutoriais podem

ser facilmente encontrados no universo online e em diferentes idiomas.

Nos EUA uma ótima fonte para ampliar seus conhecimentos e “grátis” (ou quase grátis no caso de vídeos e áudios) são as bibliotecas públicas, onde além de livros e revistas, podem-se encontrar áudios e vídeos. Livros e Revistas especializadas também são fontes importantes para poder se conseguir as informações complementares em nossa área de atuação. No Brasil também podemos ter acesso a uma boa leitura em bibliotecas ou em livrarias tipo a livraria Cultura. Livros clássicos e revistas especializadas para os donos de micro e pequenas empresas também podem ser facilmente encontrados.

Para superar o medo de dar o primeiro passo e se tornar um empreendedor, o passo inicial é procurar se educar e em seguida tentar conciliar o tempo dedicado ao seu negócio com o seu “trabalho fixo”. Quando as coisas clarearem e estiverem dando certo, você pode optar em seguir apenas como mais um novo empreendedor.

Boa sorte e sucesso.

***Para ler mais artigos na área de negócios e marketing, assim como para checar links de produtos e serviços úteis sobre o tema, visite www.kisuccess.com.**



ELASSAR INSURANCE SERVICES

**Need Insurance?
Need Good Rates?**

We can help you!
English, Portuguese or Spanish

*** Car * Motorcycle
* Home * Business**

Friendly Service - Call Fernanda or Gloria
*** Fazemos Carteiras Internacionais de Motorista**

10826 Venice Blvd # 108A Culver City, CA, 90232

(310) 237-1107

EISINSURANCE@GMAIL.COM

Discount Optical

"Extensa Variedade de Óculos com Preços Imbatíveis"
Confira Vários e Legítimos Testemunhos no Yelp

Complete Eye Glasses

Single Vision \$39.95

Bifocal \$59.95

Progressive Lenses \$89.95

Single Vision made while you wait!

(818)902.1919

6800 Balboa Blvd #G,
Van Nuys, CA 91406,
Los Angeles Area



SOUL BRASIL
magazine

TO CONTACT US

By Phone: (818)508-8753 By Email: info@soulbrasil.com

By Mail: 19350 Sherman Way #139, Reseda, CA - 91335

ADVERTISING INFO / MEDIA KIT

www.soulbrasil.com/advertise-info

SOUL BRASIL TEAM / ISSUE CONTRIBUTORS:

Editor in Chief: Lindenberg Jr. **Copy Editor:** Ann Fain & Jennifer Parker. **Writers:** Alia Ponte, Debora Silva, Julia Melim and Lindenberg Junior. **Contributing Writers:** Magali D'Souza and Vladimir Bellema. **Translators:** Alia Ponte, Anthony Mendiola, Edgar Lim, Julia Melim and Valeria Barragan. **Photos:** Lindenberg Jr., Victor Gutierrez and iStockphoto Team. **Art & Design:** Rita Santos. **Webmaster:** Alexandre Loyola. **General Support:** Claudia Medeiros. **Administrative Officer:** Magali D'Souza.

OUR MISSION

Inform & educate, build relations and networking with Brazilians lovers and the conscious living community.

DISTRIBUTION/CIRCULATION

10,000 magazines printed magazines and distributed in over 300 locations across California, including the Bay Area, L.A area, San Diego, Orange County and Santa Barbara, plus Las Vegas and Brazilian Consulates in U.S. territory.

NEW/BECOME A DISTRIBUTOR

If you have a retail store, café, restaurant or any other business and would like to offer Soul Brasil magazine free for your customers, we will be more than happy to include



your business/location as a distributor place/location. Soul Brasil is 100% free to the general public and is a valuable resource for all interested in Brazilian culture as well as conscious living! Fell free to contact us by phone or email.

SUPPORT US

Use your purchase power with our advertisers. They support us and you will help us supporting them! Let they know you are a Soul Brasil reader or that you have seen their AD in our pages.

SOUL BRASIL IS PUBLISHED BY KISUCCESS PUBLISHING CO, distributed free of charge 6 times per year in different locations in U.S.Territory (90% in California). Digital subscriptions are available for \$15 a year by requesting. All rights reserved. Advanced written permission must be obtained from Soul Brasil magazine or Kisuccess Publishing for the contents. The opinions and recommendations expressed in articles are not necessarily those of the publisher. Copyright 2002-2012 – Soul Brasil magazine/Kisuccess Publishing.

CALL (818)508-8753 TO MAKE THE MOST OF YOUR SALES AND MARKETING EFFORTS. WE ARE NOT ONLY A PUBLISHING COMPANY. WE ARE MARKETING SPECIALISTS!



ReggaeMotion

Bahia-Diversidade-Amor-Jamaica

Jordana Soares & Lindenberg Junior

A cerca de dez anos atrás, Fabio Assis deixou Salvador (BA), a cidade que o viu nascer, para chegar a Los Angeles em busca de uma nova aventura musical. Buscava a realização de um sonho: conseguir um espaço na cena musical dos EUA a partir da integração do swing da música baiana, suas raízes africanas e o seu amor pelo reggae jamaicano.

Em L.A, uma cidade cosmopolita e com grande diversidade cultural, Fabio aos poucos foi criando o seu network através de seu carisma baiano, sua filosofia de vida simples e seu talento musical. Primeiro veio a oportunidade de ser o vocalista da outrora banda Badaue, e depois junto com seu irmão Nei (ex-vocalista do Olodum) foi a vez da banda Made in Bahia. Mas foi com a criação da banda ReggaeMotion, uma banda de reggae com características próprias e influências do Brasil, Jamaica e EUA que veio uma maior identidade. Sua

música, reflete uma incrível mistura de sons, ritmos, poesia e paixão.

"Eu acredito que a música tem o poder de alcançar o coração das pessoas, podendo assim educar e fazer elas refletirem melhor sobre as suas ações", diz Jahgun. Criado dentro da cena cultural de Salvador, ele desenvolveu a sua carreira musical com a Escola Criativa Olodum, e foi um militante contra a discriminação racial e a desigualdade socioeconômica.

Sua determinação de promover a positividade e consciência através da música, o fez integrar uma combinação única de sons. A sua experiência musical junto à influência e amizade com diversos artistas internacionais no cenário da Califórnia o ajudaram a fazer nascer a banda ReggaeMotion. "Reggae é minha paixão, amor é minha religião", acrescenta Fabio Assis "Jahgun".

A música do ReggaeMotion tem letras em inglês e português que falam de paz, justiça, harmonia e amor. E tem o sabor do reggae familiarizado, de raízes, com um toque moderno e alentador que encontra sua inspiração a partir da diversidade cultural e musical de L.A e até mesmo dos membros da banda.

Musicalmente influenciado por músicos como Bob Marley, Peter Tosh, Israel Vibration, Toots & The Maytals e Inner Circle, e pelos ritmos afro-brasileiro, a banda conseguiu criar o seu próprio estilo. Assistir uma apresentação da banda é uma experiência unificadora e energética. "Minha visão é que através da música do ReggaeMotion possamos espalhar um conceito simples: uma única raça, juntos, defendendo a filosofia do amor".

ReggaeMotion já dividiu o palco com muitas bandas de reggae de renome, entre as quais, Israel Vibrations, Pato Banton, Toots & The Maytals e Midnite. A banda também tocou com Ziggy Marley e o grupo Olodum no Brasil em 2010. Mais recentemente (*Maio 2012), a banda fez uma turnê internacional, onde no Qatar dividiu o palco com o legendário cantor de reggae Maxi Priest no "Sun Splash Festival" e fez um show para as tropas americanas na base "As Sayliyah". Nessa última ocasião, a banda recebeu um certificado de apreciação dos militares americanos.

A banda acaba de voltar dos EUA após uma viagem muito produtiva ao Brasil onde gravaram algumas tomadas para o novo videoclipe "ReggaeTotal" que será lançado em breve. A banda tem uma turnê para a África planejada para Outubro de 2012 – um prévio "showcase" no clube Good Hurt em L.A esta programado para o dia 06 de Outubro. ■

**Para se manter atualizado sobre os shows e turnês do ReggaeMotion visite a página oficial da banda no Facebook ou visite o site oficial da banda www.reggaemotion.com. Para contato e booking: reggaemotion@gmail.com*





PREVISIÓN DEL FMI PARA EL DESARROLLO GLOBAL

Según previsión del Fondo Monetario Internacional (FMI) la economía mundial se está recuperando de la crisis global, sin embargo, el crecimiento es desigual para diversas regiones del mundo. Aunque los EEUU han tenido un comienzo mejor en comparación a los países de Europa y Japón, las economías emergentes de Asia y Latin América, juntamente con Australia y Rusia, están liderando la recuperación. El pronóstico de crecimiento para 2013: en primero lugar China con 9.5%, en segundo India con 8.4%, en tercero Brasil con 4.5%, en cuarto Rusia con 4.2%, en quinto México con 4.1% y en sexto Australia con 3.5%.

HOUSTON (TX) ES LA CIUDAD NUMERO UNO SEGÚN LA FORBES

La ciudad de Houston (TX) ganó la primera colocación como la ciudad más atrayente de los EEUU para vivir. Basada en los datos de La Sperlings Best Places, la Forbes hay clasificado las ciudades embasada en sus opciones de entretenimiento y recreación que incluye arte y cultura, costos de vida, espacios verdes y oportunidades de trabajo. En 2011 Houston tuvo un crecimiento de 2.6% de empleos, lo que ocasiono una migración de más de 50 mil residentes de otras ciudades americanas. Sigue las "Top 10": Washington DC (2), L.A (3) * gracias a su alto índice en el quesito "entretenimiento y recreación", Dallas (4), Seattle (5), San Diego (6), Boston (7), Orange County (8), San Francisco (9), y New York (10).

RIO RECIBE TÍTULO INÉDITO

La ciudad de Rio de Janeiro recibió en el día 1 de julio un gran regalo y un título histórico para el país. La Ciudad Maravillosa como es conocida, fue elegida para recibir el título de "Patrimonio Mundial" como Paisaje Cultural Urbana por la UNESCO y pasó para la historia como la primera ciudad a recibir ese tipo de título. La elección ocurrió en San Petersburgo, en Rusia, durante la 36ª Sección del Comité de Patrimonio Mundial.

SÃO PAULO: LA MÁS ATRACTIVA PARA INVERSIONES EN LATÍN AMÉRICA

La ciudad de São Paulo fue elegida la más atractiva para inversiones en Latin América según una búsqueda hecha por la Universidad de Rosário en Argentina. La ciudad de Santiago en Chile esta en segundo lugar – perdiendo el liderazgo, siguiendo la Ciudad de México en tercero, Lima en Perú en cuarto, Bogotá en Colombia en quinto, Porto Alegre en Brasil en sexto, Rio en Brasil en sétimo, Monterrey en México en octavo, Buenos Aires en Argentina en nono, y Belo Horizonte en Brasil en décimo. Según la búsqueda, entre los 20 primeros lugares, ocho ciudades son de Brasil.

MERCADO DE VALORES EN BRASIL

El Índice de Mercado de Valores de la Bovespa ha vuelto a un promedio de 7.6% anual en los últimos cinco años frente a una pérdida de más del 1% para los 500 de Standard & Poor, índice de valores de EEUU. Muchos especialistas en Brasil, han dicho que la Bovespa ha tenido un desarrollo muy bueno desde hace años, y eso va a continuar. El área de las inversiones en Brasil han sido un tremendo negocio, sobre todo cuando tenemos en cuenta que la rentabilidad media por dividendo de los saldos de Bovespa es casi tres veces mayor que la del S & P 500.





Sonia Rivelli

Uma Trajetória de Êxitos e Superação

Lindenberg Junior

Entre as características de uma pessoa empreendedora e de sucesso se encontram a busca contínua da superação profissional, a consciência da importância da educação, a garra e determinação, e a visualização antecipada dos resultados de suas ações. Podemos dizer que essas mesmas características se encontram na senhora **Sonia Rivelli**, que chegou aos Estados Unidos em 1963.

Nascida em Ribeirão Preto no estado de SP, ela chegou à Nova York depois de perder o seu primeiro esposo, e acompanhada de um filho pequeno. Recebida por alguns parentes, ali começava a trajetória de êxitos de uma mulher que gostava de investigar, perguntar, construir redes de apoio e administrar os recursos que apareciam em sua frente.

Inicialmente e ainda em NY, fez um curso de cosmetologia, e em 1964 quando se mudou para Los Angeles estudou desde decoração de ambientes a administração & liderança empresarial. Em L.A, trabalhou em empresas consolidadas do ramo. Como sempre gostou de estudar, não foi difícil logo aprender como investir.

As cidades dos anjos lhe proporcionou a oportunidade de conhecer um Greco-Americano Stephen N Jiavis que se tornaria o seu segundo esposo. A partir daí, trabalhou e investiu no setor imobiliário por 15 anos. O curioso é que em 1970 eles se divorciaram e cinco anos depois se casaram novamente. Junto com o seu esposo, dona Sonia também abriu um antiquário em Beverly Hills - a "Pier Diux", que fez o maior sucesso nos anos 90.



Com a morte do segundo esposo em 1998, vítima de um ataque cardíaco aos 60 anos, dona Sonia

buscou uma cidade menor para viver. Ficou indecisa entre San Diego e Las Vegas. Em 2000 ela vendeu o antiquário e se mudou em definitivo para a "cidade das luzes". Quando perguntamos do porque Vegas, ela nos disse: "Eu já tinha alguns amigos em Las Vegas e a cidade estava em crescimento, o que poderia ser bom também como investimento".

Em 2004 ela teve o prazer de inaugurar a "Fundação D. Pedro II" no qual tinha como propósito principal trazer a cultura brasileira para Las Vegas. Entre algumas tantas atividades da fundação, mencionamos a organização da Miss Brasil USA-Las Vegas e a formação do Brazilian Futebol Clube que ganhou 40 troféus com o decorrer dos anos. Inclusive, em 2008 receberam a visita do comissário da FIFA, senhor Flavio Marcelo de Almeida, que passou dicas de como fazer campeões.

Em 2006 foi inaugurada a "Casa D. Pedro II" com fins de ajudar e coordenar a vida de estudantes brasileiros recém-chegados, mal informados, e em busca de uma nova vida. A casa oferece trinta dias de residência grátis e ajuda ao estudante que decide voltar ao Brasil ou tenta regularizar o seu visto de estudante nos EUA. A Casa D. Pedro II está localizada na parte Sul/Leste de Vegas.

Ainda em 2006, e em consequência do falecimento da nora que vivia na Louisiana com seu único filho Roberto, engenheiro de perfuração de petróleo e atualmente radicado no Egito, dona Sonia passou a ter a companhia de sua neta Madalena que veio morar com ela em Vegas. Em Outubro de 2011, a incansável Sonia Ravelli fundou a Brasil Brazil Madalene Enterprises para trazer ao mercado uma linha exclusiva de cosméticos, incluindo cabelo e estética. Em seguida foi à vez de abrir as portas do Brazil Brasil Beauty Salon, localizado na 4825 S. Rainbow Blvd. #211, Las Vegas, 89103. Podemos dizer que "Dona Sonia" é um grande exemplo de determinação e empreendedorismo. ■



*Brazilian Wax

*Photofacials *Lazer Hair Removal
*Chemical Peels *Botox *Body Treatments

(702)889-6292 – (702)762-3333 (Cel)
5875 South Rainbow #201, Las Vegas, NV 89118

Cabeleireira & Maquiladora

* Experiência
* Inspiração
* Inovação

Falo-Hablo-Speak

Geuzane Castro
(702)525-6953

Rincón de Buenos Aires

Deli & Restaurant

**Lo Mejor de
Argentina
en Las Vegas**

(702)257-3331/2

5300 W. Spring Mtn. #117
Las Vegas, NV 89102



HUE DENTAL
LUIZ DOS SANTOS, DMD

Luis dos Santos, DMD

"O seu Dentista Brasileiro em Vegas"

\$40 Cupom

Exame - Digital Raio-X - Limpeza

*Primeira Visita / Sem Doença "Periondotal"

1350 S. Jones Blvd. #140, Las Vegas, NV 89102

(702)870-6161

Affordable Insurance

Seguranza a Precios Bajos

Auto – Home – Business

"We Get a Deal to Make you Happy"

Call (702)836-9021

3311 S. Rainbow Blvd. Suite 131
Las Vegas, NV – 89146

Brazil Store agora é



Novo Nome, Novo Conceito, Nova Direção.



Mineira de Belo Horizonte
a nova proprietária
Marluce Pereira
chegou em Vegas em 2005
e promete trazer
dinamismo e novidades,
além do melhor em serviços e
produtos para a comunidade.

"WHAT HAPPENS IN BRAZIL WE BRING TO VEGAS"

*Money Transfer * Translation * Notary Public
*Fine Brazilian Merchandise *Airplane Tickets
E muito mais...

2585 Flamingo Rd. Ste. 14, Las Vegas, NV 89121
(702)878-7007 – WWW.BRAZILINVEGAS.COM (Soon)



bocadobrasilv@gmail.com



Dinner in – Take Out – Delivery

Where the Best of Brazilian Homemade Food
Meets
The Best "Brazilian Style" Pizzas

(702) 655-9999

4825 S. Fort Apache Rd. Suite H
Las Vegas, NV 89147
Northwest Corner of Tropicana & Fort Apache



www.bocadobrasil-lv.com

We Bring Brazil For You!

Party www.partybrazil.com
Call (818) 468-6474 | Email: party-brazil@hotmail.com

Brazil

Just give
ONE CALL
and you
GET IT ALL!!!

- **Afro-Brazilian Performance**
- **Feather Samba Dancers**
- **Dj or Live Music (Single, Duo, Trio or Full Ensemble)**
- **Bartender and Brazilian Chef**



INFO: (818) 468.6474 - WWW.PARTYBRAZIL.COM

ACIDENTES? Ligue Para o Escritório do Advogado Roberto Weinstein

ACIDENTES



- | | |
|----------------|-------------------------|
| • Automóveis | • Navios |
| • Motocicletas | • Morte Culposa |
| • Bicicletas | • Mordidas de cão |
| • Pedestres | • Acidentes Fatais |
| • Aviões | • Quedas |
| • Caminhões | • Acidentes de Trabalho |
| • Comerciais | |

Serviços 24 horas por dia/ 7 dias da semana

Encontraremos com você em casa ou no hospital...
Lutaremos para você receber a máxima compensação!

CONSULTA GRÁTIS!

\$\$ Milhões\$\$ de dólares já foram pagos aos nossos clientes!!

LIGUE JÁ! (310) 709-6601 / PORTUGUÊS
(818) 888-5567 or (310) 277-7762 / ENGLISH

Kelly Yazdi

Born: Los Angeles

Living Now: Santa Barbara

Weight: 136 lb.

Height: 5'11

Sign: Aquarius

Color Preferences: Black and Red

Food Preferences: Stir Fry and Cookies

Hobby: Baking, Fishing, and Hiking

Sport/Fitness: Cross-Fit Training, Yoga, & anything outdoors!

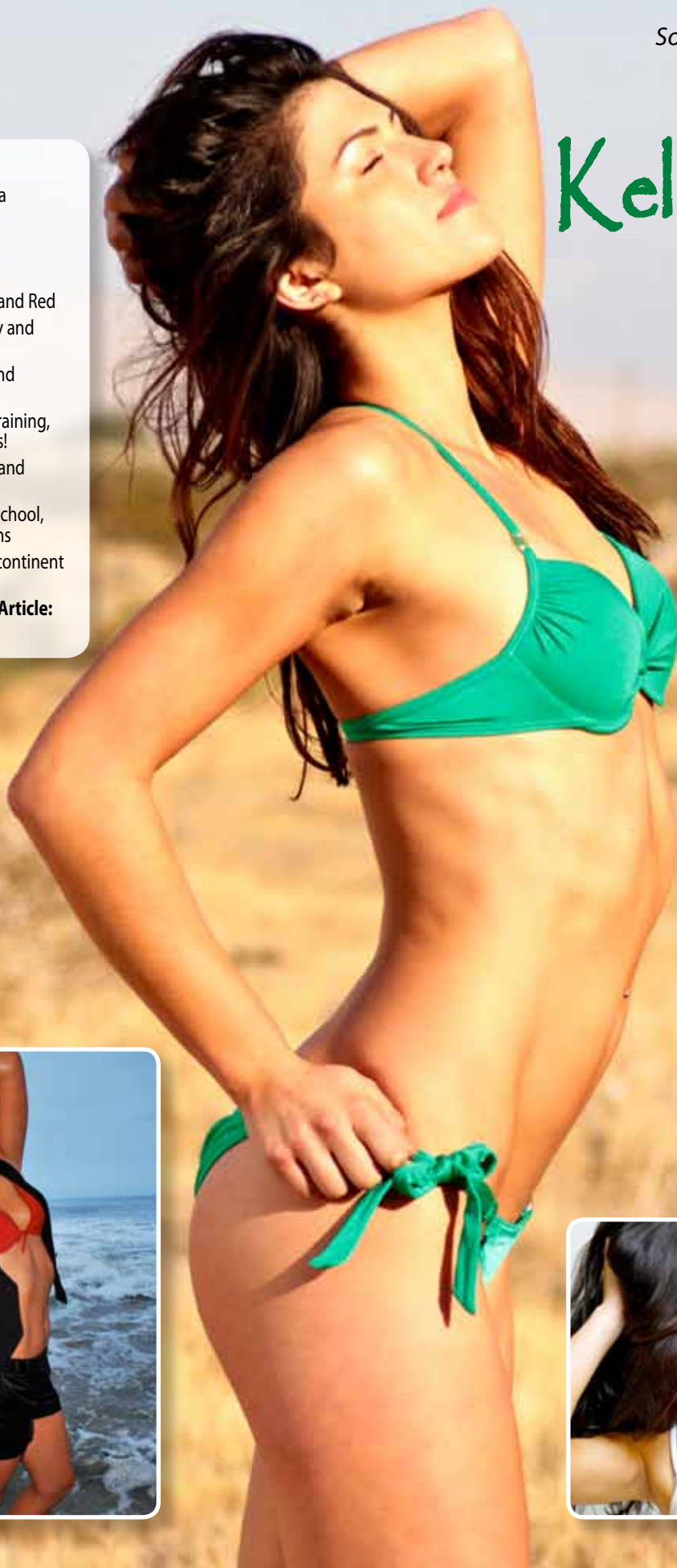
Music Style: Classic Rock and Acoustic

Career: Attend graduate school, work for the United Nations

A Dream: Travel to every continent and retire in Florianópolis!

To check + Photos & the Article:

www.soulbrasil.com



SEO LOCAL

Las Personas Menores de 40 años ya no Utilizan
los Libros de Páginas Amarilla...

**Por otro Lado, la Mayoría de las Búsquedas
por Negocios Locales...
Está Sucediendo en Línea.**

*Se Usted está Interesado en más Clientes en su Código Postal, Barrio o Ciudad

*Se Usted No Quiere Quedar Detrás de sus Competidores

*Se Usted Desea que su Negocio Aparezca Fácil en Búsquedas en Línea

*Se Usted Quiere que su Negocio Crezca e las Ventas si Incrementen

*Y no Importa se Usted Tiene o No Tiene un Website...

Nosotros ti Invitamos Para que Lea un Reporte Increíble
Que va a ti Ayudar a Saber Mas de cómo Promocionar a tu Negocio...

Visite Nuestra Pagina Web Para Un Reporte Gratis
www.kisuccess.com/local-seo